

網上銀行服務更改指示表格

Internet Banking Services Change Instruction(s) Form

- ◆ 請以英文正楷填寫並於適當空格內加「✓」號。Please complete in BLOCK LETTERS and place 「✓」 in the boxes where appropriate.
- ◆ 請親身把已填妥的表格交回任何一間創興銀行分行。Please return this form in person to any branch of Chong Hing Bank.
- ◆ 所有交來文件(包括此表格)恕不退回。Documents supplied including this form are not returnable.
- ◆ 如需更改申請人資料、補發單式權限私人密碼、終止或恢復網上銀行服務 → 請填寫 A、B 及 G 部。To change Applicant's Information, Re-issue PIN (for "Single Authority's" applicant), terminate or resume Internet Banking Services → Please complete Parts A, B and G.
- ◆ 如需升級權限類別 → 請填寫 A、C 及 G 部。To upgrade Authority Type → Please complete Parts A, C and G.
- ◆ 如需更改指定交易賬戶 → 請填寫 A、D 及 G 部。To change Designated Transaction Accounts → Please complete Parts A, D and G.
- ◆ 如需更改使用者資料 → 請填寫 A、E 及 G 部。To change User's Information → Please complete Parts A, E and G.
- ◆ 此表格內之中英文條文如有歧異者，概以英文版為準。In case of any inconsistency between the Chinese and English versions of this form, the English version shall prevail.

To: Chong Hing Bank Limited ("Bank")

致: 創興銀行有限公司(「銀行」)

A 申請人資料 Applicant's Information	填表須知 (A 部) Form Completion Notes (Part A)
團體編號 ¹ Group ID ¹	1. 只供「聯合權限」之申請人使用。For use of Applicant under "Joint Authorities" use.
客戶編號 ² Customer Reference No. ²	2. 只供「單式權限」之申請人使用。For use of Applicant under "Single Authority" use. 3. 公司賬戶申請人，請同時填寫 F 部。For Corporate Account's Applicant, please also complete Part F.
申請人英文名稱 Name of Applicant in English	
指定基本賬戶號碼 ³ Designated Primary Account No. ³	
聯絡電話 Contact No.	身份證明文件號碼 Identity Document No.

B 更改申請人資料 Change Applicant's Information	填表須知 (B 部) Form Completion Notes (Part B)
請於適用之空格內加「✓」號。Please place 「✓」 in the applicable boxes:	1. 只供「單式權限」之申請人(即使用者)使用。For use of Applicant (i.e. User) under "Single Authority" use.
<input type="checkbox"/> 終止網上銀行服務 Terminate Internet Banking Services	2. 通訊地址須與 A 部之指定基本賬戶之已登記地址相符。The Correspondence Address should conform to that of Designated Primary Account at Part A.
<input type="checkbox"/> 恢復網上銀行服務 ¹ Resume Internet Banking Services ¹	3. 只供公司賬戶申請人填寫。此密碼指定郵遞收件人必須為該基本賬戶其中一位有效簽署人且已獲申請人授權代收密碼。For use of Corporate Account's Applicant only. PIN Designated Recipient must be one of the authorized signatory(ies) of that Primary Account, who is authorized by the Applicant to receive PIN on its behalf.
<input type="checkbox"/> 補發私人密碼 ¹ Re-issue PIN ¹	
<input type="checkbox"/> 英文通訊地址 ² Correspondence Address (in English) ²	
<input type="checkbox"/> 公司聯絡人姓名 ³ Name of Company's contact person ³ <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs.	
<input type="checkbox"/> 部門/職位 ³ Department/Title ³	<input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address
<input type="checkbox"/> 聯絡電話 Contact Telephone No.	<input type="checkbox"/> 密碼指定郵遞收件人姓名 ³ PIN Designated Recipient ³

C	權限類別變更 Change Authority Type 只適用於「聯合權限」類別(「單獨級別」)客戶 Applicable to customer of "Joint Authorities" Type ("Single Class") only	填表須知 (C 部) Form Completion Notes (Part C)
<p>請於所需更改資料之空格內加「✓」號。 Please place 「✓」 in the appropriate boxes:</p> <p><input type="checkbox"/> 「聯合權限」之類別: 由「單獨級別」變更至「多重級別」¹ - 請填妥 D2 及 E 部 Change from "Single Class" to "Multiple Classes" under the "Joint Authorities" Type¹ - Please complete Parts D2 and E.</p>		<p>注意 NB:</p> <p>申請人如欲由「單式權限」轉為「聯合權限」, 請填寫此表格 B 部之「終止網上銀行服務」及填交「網上銀行服務申請表」。 If Applicant wishes to change your Authority Type from "Single Authority" Type to "Joint Authorities" Type, please terminate the existing Internet Banking Services Account by selecting "Terminate Internet Banking Services" at Part B and submit new "Internet Banking Services Application Form".</p> <p>1. 申請人如欲變更權限類別由「聯合權限」(「單獨級別」)更改為「聯合權限」(「多重級別」), 必須從新登記所有指定交易賬戶及使用者設定, 及請填妥 D2 及 E 部。 If Applicant wishes to change Authority Type from "Joint Authorities" ("Single Class") to "Joint Authorities" ("Multiple Classes"), Applicant has to reset all Designated his/her Transaction Accounts and Users Information. Please also complete Parts D2 and E.</p>

D	更改指定交易賬戶¹ Change Designated Transaction Account(s)¹	「單式權限」客戶 → 請填寫 D1 部 "Single Authority" Customer → Please complete Part D1 「聯合權限」客戶 → 請填寫 D2 部 "Joint Authorities" Customer → Please complete Part D2																																				
D1	「單式權限」 "Single Authority"	填表須知 (D1 部) Form Completion Notes (Part D1)																																				
<p>請於適當之空格內加「✓」號。 Please place 「✓」 in the applicable boxes:</p>		<p>1. 除指定基本賬戶外, 申請人可增加或刪除其他指定賬戶, 而指定基本賬戶之數目上限為九個。請刪去未使用之欄位。賬戶轉賬必須為相同貨幣。 Except the Designated Primary Account, Applicant can add or delete Other Designated Transaction Account(s). Applicant may designate up to NINE other designated accounts. Please cross out the unused box(es). "Fund Transfer" must be transacted in the same currency.</p> <p>2. 如要增加或刪除之賬戶為第三者於本銀行之賬戶, 請填寫賬戶名稱。要增加或刪除已登記之其他銀行賬戶請填寫 D3 部。 If the adding or deleting account(s) is / are Third Party Account(s) with our Bank, please fill in its account holder(s)'s name(s). For the adding or deleting the registered Other Bank Account(s), please complete Part D3.</p> <p>3. 如要增加或刪除之賬戶為押匯賬戶, 請於空格內加「✓」號。 If the adding or deleting account(s) is / are Bills Account(s), please place 「✓」 in the boxes where appropriate.</p>																																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 30%;">其他於本行之指定交易賬戶 Other Designated Transaction Account No. with the Bank</th> <th style="width: 30%;">賬戶名稱² Account Name²</th> <th style="width: 25%;">押匯³ Bills³</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>			其他於本行之指定交易賬戶 Other Designated Transaction Account No. with the Bank	賬戶名稱 ² Account Name ²	押匯 ³ Bills ³	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>
	其他於本行之指定交易賬戶 Other Designated Transaction Account No. with the Bank		賬戶名稱 ² Account Name ²	押匯 ³ Bills ³																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete				<input type="checkbox"/>																																		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete			<input type="checkbox"/>																																			

D3	登記在其他銀行之轉賬賬戶¹ Registration of Other banks Fund Transfer Account¹	填表須知 (D3 部) Form Completion Notes (Part D3)
請於適當之空格內加「✓」號。Please place 「✓」 in the applicable boxes:		1. 本部份可適用於「單式權限」及「聯合權限」用戶。This Part is applicable to both “Single Authority” Users and “Joint Authorities” Users. 2. 如為聯合權限用戶，請填寫「獲授權之使用者」一欄。For “Joint Authorities” Users, please also complete the part of “User with Authorized Access”.
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete 收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____ 收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____ 收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD 收款人名稱 Name of Beneficiary _____ 收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____ 獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ² User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only) ²		
權限 Authority	使用者編號 User ID	使用者名稱 User Name
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete 收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____ 收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____ 收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD 收款人名稱 Name of Beneficiary _____ 收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____ 獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ² User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only) ²		
權限 Authority	使用者編號 User ID	使用者名稱 User Name
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete 收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____ 收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____ 收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD 收款人名稱 Name of Beneficiary _____ 收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____ 獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ² User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only) ²		
權限 Authority	使用者編號 User ID	使用者名稱 User Name
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		
<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete		

註：如須登記更多「在其他銀行之轉賬賬戶」，請影印此頁使用。**NB** For registration of more “Other bank’s Fund Transfer Account(s)”, please supplement by using copy(ies) of this page.

E 更改「聯合權限」使用者資料 Change User(s) Information of Joint Authorities 請於適當之空格內加「✓」號。Please place 「✓」 in the appropriate boxes	填表須知 (E1 部) Form Completion Notes (Part E1)
E1 <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change <input type="checkbox"/> 補發私人密碼 Re-issue PIN 使用者英文姓名(必須與身份證明文件上之姓名相同) English Name of User (as shown on Identity Document) <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs 姓 Surname 名 Given Name	1. 請刪除不適用者及附上身份證明文件副本。Please delete the inapplicable and attach a copy of Identity Document. 2. 只供新增之使用者填寫。For use of new User. 3. 使用者編號及密碼將分別寄往此地址，如屬公司賬戶，請填寫公司通訊地址。The User ID and PIN will be mailed to this address separately. For Corporate Account, please fill in the office correspondence address. 4. 本行提供之雙重認證服務分別為「一次性短訊密碼」及「電子證書」。使用者如選用「一次性短訊密碼」，請填寫流動電話號碼登記表格，以接收「一次性短訊密碼」。使用者可於登入網上銀行後，自行登記電子證書。The Bank provides SMS-based one-time password (SMS OTP) and Digital Certificate for Two-factor Authentication Service. For SMS OTP User, please complete registration form of the mobile phone numbers to receive SMS OTP. Users may register Digital Certificate by themselves after login to Internet Banking.
香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 ¹ HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. ¹	5. 如允許該使用者啟動雙重認證服務及處理團體編號內之所有登記賬戶，請選擇「是」。如不允許該使用者使用雙重認證服務，而只允許該使用者處理已獲授權之交易賬戶，請選擇「否」。If Users are allowed to use of Two-factor Authentication Service and handle all registered Account(s) under the Group ID, please select "yes". If Users are not allowed to use Two-factor Authentication Service, and only allowed to handle the Designated Transaction Accounts with Authorized Access, please select "No".
出生日期(日/月/年) ² Date of Birth (dd/mm/yyyy) ²	6. 只供選擇「聯合權限(多重級別)」申請人填寫。請於適當空格內加「✓」號。Only to be completed by Applicant selecting "Joint Authorities (Multiple Classes)". Please place 「✓」 where appropriate.
<input type="checkbox"/> 聯絡電話 Contact Telephone No.	<input type="checkbox"/> 部門/職位 Department/Title
<input type="checkbox"/> 英文通訊地址 ³ Correspondence Address (in English) ³	7. 透過指定「單一批准者特權」，申請人可授權任何指定之使用者單獨同時提出及批准同一交易，而無需經過交易授權機制設定(C2部)。該項交易將受申請人指定之賬戶批准限額所約束。該賬戶批准限額可設定於申請人指定之所有可供轉賬的賬戶(☒)或設定於個別可供轉賬的賬戶(☑)，而批准限額不多於港幣或同等幣值。任何情況下，任何公司客戶的使用者轉賬至指定之第三者賬戶之每日交易限額上限為港幣二百萬元。Notwithstanding any other provisions or instructions to the contrary, by nominating "Sole Authorizer Privilege", applicant will authorize any User designated by the Applicant to initiate and approve a transaction without passing through the Transaction Approval Matrix Settings (Part C2), subject to a pre-established transaction limit prescribed by the Applicant. Such transaction limit can either be the same for all accounts with funds transfer access right (☒) or can be account specific (☑). The transaction limit will not exceed HK\$ or equivalent as prescribed by the Applicant. In any event, such daily maximum transaction limit for funds transfer to a Designated Third Party Account is HK\$2,000,000 or equivalent for any corporate client's users.
使用者編號 User ID :	8. 「指定服務使用者」於登入網上銀行後只可使用項目1下「其他服務」中的指定服務。申請人若需要安排指定用戶只能使用有關服務請於項目1下「其他服務」內適當的空格上畫上「✓」。「Restricted User」can only use the designated services listed under the "Other Services" of Section 1 after logging in to the Internet Banking Services. Applicant should put a 「✓」 on the correct checkbox under the "Other Services" of Section 1 for the designated User.
雙重認證服務 ⁴ 及團體轉賬 ⁵ Two-factor Authentication Service ⁴ and Group ID Transfer ⁵ <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	9. 網上「貿易融資服務」只供持有本行押匯賬戶之公司賬戶申請人享用。被指定為「批准者」的用戶可以透過網上貿易融資服務建立及/或批准有關申請。被指定為「製作者」的用戶只可透過網上貿易融資服務建立有關申請。Online "Trade Finance Services" are only available for Corporate Account Applicant who has Bills Account(s) with the Bank. User who is designated as an "Approver" of the Online Trade Finance Services, can create and/or approve an application. User who is designated as a "Maker" of the Online Trade Finance Services, can create an application only.
單一批准者特權 ⁷ Sole Authorizer Privilege ⁷ <input type="checkbox"/> 新增特權 Add Privilege <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改限額設定 Change Transaction Limit Setting	聯合權限(多重級別) ⁶ 請指定聯合級別 Joint Authorities (Multiple Classes) ⁶ Please designated Joint Authorities Class: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C ☒ 單一批准者特權 ⁷ 批准限額設定，供所有可轉賬之賬戶 Sole Authorizer Privilege ⁷ Transaction Limit for all Accounts with funds transfer access right: 不多於港幣 Not Exceeding HK\$
更改指定服務使用者的職責設定⁸ Change the role setting of Restricted User⁸	
<input type="checkbox"/> 更改為「指定服務使用者」(使用者只使用 項目1 內的指定服務。 Set user as "Restricted User" (The user may be designated to use the services listed under Section 1 only). <input type="checkbox"/> 更改為 非 「指定服務使用者」(使用者可使用 項目1及/或項目2 的指定服務。 Set user as a "NON-Restricted User" (The user may use the designated services listed under Section 1 and/or Section 2).	
項目1: 請選擇及/或更改所需的服務 Section 1: Please choose and/or change the setting of the designated service for the user	
貿易融資⁹ Trade Finance⁹ <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change 押匯賬戶號碼 Bills Account Number: _____ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 批准者 Approver <input type="checkbox"/> 製作者 Maker <input checked="" type="checkbox"/> 單一批准者特權 ⁶ 個別賬戶批准限額 ⁷ Sole Authorizer Privilege ⁶ Account Specific Transaction Limit ⁷ HK\$	
電子強積金¹⁰ eMPF¹⁰ <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 主管 Manager ¹⁰ <input type="checkbox"/> 主任 Supervisor <input type="checkbox"/> 一般 General	
續下頁 to be continued	

E1 使用者(續) Users (Continued)	填表須知 (D2 部) (續) Form Completion Notes (Part D1) (Continued)		
使用者香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. of User			
項目 2: 於本行之指定交易賬戶號碼及交易種類 Section 2: Designated Transaction Account Number(s) with the Bank and Transaction Type(s):			
賬戶號碼 Account Number(s)	交易種類 ¹² Transaction Type(s) ¹²		
	賬戶轉賬及 結餘查詢 Fund Transfer and Balance Enquiry	結餘查詢 Balance Enquiry	<input checked="" type="checkbox"/> 單一批准者特權 ⁷ 個別賬戶批准 限額 Sole Authorizer Privilege ⁷ Account Specific Transaction Limit
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
使用者簽署 Signature of User			
<small>註: 此簽署將作為就操作上述賬戶的被授權使用者於本行之簽署樣本。 NB This signature will be recorded as the authorized User's specimen signature for operating the above Accounts with the Bank.</small>			

E2	<input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change <input type="checkbox"/> 補發私人密碼 Re-issue PIN	填表須知 (E1 部) Form Completion Notes (Part E1)
使用者英文姓名(必須與身份證明文件上之姓名相同) English Name of User (as shown on Identity Document) <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs 姓 Surname 名 Given Name		1. 請刪除不適用者及附上身份證明文件副本。Please delete the inapplicable and attach a copy of Identity Document. 2. 只供新增之使用者填寫。For use of new User. 3. 使用者編號及密碼將分別寄往此地址，如屬公司賬戶，請填寫公司通訊地址。The User ID and PIN will be mailed to this address separately. For Corporate Account, please fill in the office correspondence address.
香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 ¹ HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. ¹		證件簽發地 Document Issued Place <input type="checkbox"/> 部門 / 職位 Department/Title
出生日期(日/月/年) ² Date of Birth (dd/mm/yyyy) ²		<input type="checkbox"/> 聯絡電話 Contact Telephone No. <input type="checkbox"/> 電郵地址 Email Address
<input type="checkbox"/> 英文通訊地址 ³ Correspondence Address (in English) ³		4. 本行提供之雙重認證服務分別為「一次性短訊密碼」及「電子證書」。使用者如選用「一次性短訊密碼」，請填寫流動電話號碼登記表格，以接收「一次性短訊密碼」。使用者可於登入網上銀行後，自行登記電子證書。The Bank provides SMS-based one-time password (SMS OTP) and Digital Certificate for Two-factor Authentication Service. For SMS OTP User, please complete registration form of the mobile phone numbers to receive SMS OTP. Users may register Digital Certificate by themselves after login to Internet Banking. 5. 如允許該使用者啓動雙重認證服務及處理團體編號內之所有登記賬戶，請選擇「是」。如不允許該使用者使用雙重認證服務，而只允許該使用者處理已獲授權之交易賬戶，請選擇「否」。If Users are allowed to use of Two-factor Authentication Service and handle all registered Account(s) under the Group ID, please select "yes". If Users are not allowed to use Two-factor Authentication Service, and only allowed to handle the Designated Transaction Accounts with Authorized Access, please select "No". 6. 只供選擇「聯合權限(多重級別)」申請人填寫。請於適當空格內加「✓」號。Only to be completed by Applicant selecting "Joint Authorities (Multiple Classes)". Please place "✓" where appropriate.
使用者編號 User ID: 雙重認證服務 ⁴ 及團體轉賬 ⁵ Two-factor Authentication Service ⁴ and Group ID Transfer ⁵ <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No		聯合權限(多重級別) ⁶ 請指定聯合級別 Joint Authorities (Multiple Classes) ⁶ Please designated Joint Authorities Class: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C
單一批核者特權 ⁷ Sole Authorizer Privilege ⁷ <input type="checkbox"/> 新增特權 Add Privilege <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改限額設定 Change Transaction Limit Settings		✕單一批核者特權 ⁷ 批核限額設定，供所有可轉賬之賬戶 Sole Authorizer Privilege ⁷ Transaction Limit for all Accounts with funds transfer access right: 不多於港幣 Not Exceeding HK\$
更改指定服務使用者的職責設定⁸ Change Restricted User Setting⁸		
<input type="checkbox"/> 更改為「指定服務使用者」(使用者只使用 項目 1 內的指定服務。) Set user as "Restricted User" (The user can only designated to use the services listed under Section 1) <input type="checkbox"/> 更改為 非 「指定服務使用者」(使用者可使用 項目 1 及/或 項目 2 的指定服務。) Set user as a "NON-Restricted User" (The user can be designated to any service listed under Section 1 and/or Section 2).		
項目 1: 請選擇及/或更改所需的服務 Section 1: Please choose and/or change the setting of the designated service for the user		
貿易融資⁹ Trade Finance⁹ <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change 押匯賬戶號碼 Bills Account Number: _____ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 批核者 Approver <input type="checkbox"/> 製作者 Maker ✕單一批核者特權 ⁶ 個別賬戶批核限額 ⁷ Sole Authorizer Privilege ⁶ Account Specific Transaction Limit ⁷ HK\$ _____		
電子強積金¹⁰ eMPF¹⁰ <input type="checkbox"/> 增加 Add <input type="checkbox"/> 刪除 Delete <input type="checkbox"/> 更改 Change 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 主管 Manager ¹⁰ <input type="checkbox"/> 主任 Supervisor <input type="checkbox"/> 一般 General		
續下頁 to be continued		

E2 使用者(續) Users (Continued)		填表須知 (D2 部) (續) Form Completion Notes (Part D1) (Continued)			
使用者香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. of User		12. 「聯合權限(單獨級別)」使用者可享有賬戶轉賬及結餘查詢服務。第三者賬戶只可作收款之用。 User(s) of “Joint Authorities (Single Class)” may enjoy the services of Fund Transfer and Balance Enquiry. Third Party Account may be designated for receiving fund only.			
項目 2: 於本行之指定交易賬戶號碼及交易種類 Section 2: Designated Transaction Account Number(s) with the Bank and Transaction Type(s)					
賬戶號碼 Account Number(s)	交易種類 ¹² Transaction Type(s) ¹²				
	賬戶轉賬及結餘查詢 Fund Transfer and Balance Enquiry			結餘查詢 Balance Enquiry	<input checked="" type="checkbox"/> 單一批准者特權 ⁷ 個別賬戶批准 Sole Authorizer Privilege ⁷ Account Specific Transaction Limit
1.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
2.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
3.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
4.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
5.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
6.	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____		
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____		
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____		
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____		
使用者簽署 Signature of User					
註: 此簽署將作為就操作上述賬戶的被授權使用者於本行之簽署樣本。 NB This signature will be recorded as the authorized User's specimen signature for operating the above Accounts with the Bank.					

註: 如須登記更多使用者, 請影印此頁補充使用。 NB For registration of more User(s), please supplement by making copy(ies) of this page.

F

網上銀行服務賬戶議決書
Resolution for Internet Banking Services Account

注意：公司賬戶申請人必須填寫此部份
Note: Corporate Account Applicant must complete this Part

法人公司/其他法律實體 For Corporate/Other Legal Entity

吾等，以下簽署人，為 _____（「本公司」）之*主席 / 董事 / 秘書及*董事 / 秘書，茲證明下述決議為經由本公司董事會正式有效通過之決議之真確文本。該等決議在 _____ 年 _____ 月 _____ 日經由本公司董事會正式通過及記錄在董事會之會議紀錄冊內，隨後並未經撤銷或修訂：

We, the undersigned, being *Chairman / Director / Secretary and *Director / Secretary of _____ (“the Company”) hereby certify that the following is a true version of the resolutions duly and validly passed by the Board of Directors of the Company on _____ and recorded in the minutes book of the Board of Directors, and that the same since then has not been subsequently revoked or modified:

決議 Resolved

1. ‘本公司申請創興銀行有限公司（「銀行」）之網上銀行服務（「該服務」），並受提呈於會議上之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、有關該銀行網上銀行服務章程及條款約束，包括其後不時經銀行單獨酌情所作修訂及補充之條款；及
That the Company apply for the Internet Banking Services (the “Services”) from Chong Hing Bank Limited (the “Bank”), subject to such terms and conditions contained in the Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement and the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions tabled at the meeting or otherwise as amended or supplemented by the Bank from time to time at the Bank’s sole discretion.’; and
2. ‘本公司批准及同意上述網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、銀行的賬戶章程及銀行網上服務章程及條款之規定與及在網上銀行服務申請表上填交的資料，而不時任何一位本公司之董事或適用於該服務各賬戶之被授權簽署人 / 簽署人等（如需一位以上簽署人）有權代本公司簽署及加蓋公司鋼印（如適用）於上述之所有銀行網上服務申請表、網上銀行服務協議及任何上述人士（等）認為需要之其他文件及契約（包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他服務之資料）；一切上述人士（等）之簽署，當被視為本公司同意其各項條款和內容之終局性證據。
That such terms and conditions of the Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, Account Rules of the Bank and the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions together with the particulars submitted in the Internet Banking Services Application Form be approved and agreed and that any one Director of the Company or the current authorized signatory / signatories (if more than one signatory is required) from time to time of the Company’s Account covered by the Services be and is / are authorized to sign, affix the Company’s common seal to (if applicable) and execute for and on behalf of the Company all Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, any other documents and deeds (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) which the person(s) executing the same shall deem necessary and that all his or their execution thereof shall be deemed to be conclusive evidence of the conclusive evidence of the Company’s approval of such terms and details.’

S.V.

S.V.

*主席 / 董事簽署 Signature of *Chairman / Director *董事簽署 Signature of *Director 日期 Date

獨資經營或合夥經營商號 For Sole Proprietorship or Partnership

1. 鑒於創興銀行有限公司（「銀行」）同意接納本人 / 吾等所作之網上銀行服務（「該服務」）申請，本人 / 吾等已細閱並同意遵守和批核銀行之網上銀行服務申請表及該服務之網上銀行服務協議上所載之章程及條款與及在網上銀行服務申請表上填交的資料，並受有關該銀行網上銀行服務章程及條款約束，包括其後不時經銀行單獨酌情所作修訂及補充之條款。
In consideration of the acceptance of my / our application for Internet Banking Services (the “Services”) by Chong Hing Bank Limited, I / we have read, agreed to and approved such terms and conditions contained in the Internet Banking Services Application Form and the Internet Banking Services Agreement for the Services together with the particulars submitted in the Internet Banking Services Application Form and agree to be bound by the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions, or otherwise as amended or supplemented by the Bank from time to time at its sole discretion.
2. 本人 / 吾等同意吾等任何一位或適用於該服務各賬戶之不時被授權簽署人或簽署人等（簽署人如須一位以上）有權代表本人 / 吾等簽署上述之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議及任何簽署人（等）認為需要之其他文件及契約（包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他服務之資料）。而簽署人士或人士等之簽署，當被視為本人 / 吾等同意其各項條款之終局性證據。
I / We agree that any one of us or the current authorized signatory or signatories (if more than one signatory is required) of our accounts covered by the Services be and is / are authorized to execute for and on my / our behalf the Bank’s Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement and any other documents and deeds (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) which the person(s) executing the same shall deem necessary and that all his or their execution thereof shall be deemed to be conclusive evidence of my / our approval and acceptance of such terms.

獨資經營人 / 合夥人等姓名
Name(s) of Sole Proprietor/Partners

簽署
Signature(s)

(1) _____

S.V.

(2) _____

S.V.

(3) _____

S.V.

(4) _____

S.V.

日期 Date _____

*請刪除不適用者
* Please delete as inapplicable

本人(等)／本公司現向創興銀行有限公司(「銀行」)申請向本人(等)／本公司提供之網上銀行服務(「該服務」)，並受制於銀行不時修訂或補充之銀行所訂明之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、網上銀行服務章則及條款、賬戶章則、其他賬戶及服務條款、私隱政策以及其他適用章則及條款(總稱「服務章則」)的條文。本人(等)／本公司明白及同意遵守銀行指定之服務章則(特別是因使用網上銀行服務操作引起之一切風險)及不時經銀行單獨酌情所作之修訂及補充條款並受其約束。本人(等)／本公司明白及同意本人(等)／本公司已有效授權本申請表所述(或本人(等)／本公司不時所通知銀行)之人士(等)可經該服務操作本人(等)／本公司於銀行開立及以上指定之賬戶(包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他服務之資料)。本人(等)／本公司茲確認有關本申請所不時提供之資料及文件均為完整、正確無訛及無誤導性，並保證立即通知銀行有關任何變更。

I / We, hereby request CHONG HING BANK LIMITED (the "Bank") to provide Internet Banking Services (the "Services") to me/us subject to the provisions of the Bank's prescribed Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, Internet Banking Services Terms & Conditions, Account Rules, other terms and conditions of account and services, privacy policies, and other applicable terms and conditions as varied or supplemented by the Bank from time to time (collectively called "Terms of Services") in such manner at its sole discretion. I / We, the undersigned, have read, understood and accepted the Terms of Services (and in particular the risks involved in operating Internet Banking Services) and hereby agree to be bound by such terms and conditions. I / We, the undersigned, acknowledge and agree that I/we have duly authorized the person(s) stated in this form (or otherwise notified to the Bank by me / us from time to time) to operate all account(s) registered and designated in the manner above (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) with the Bank through the Services. I / We, the undersigned, confirm that the information and documents provided from time to time under or relating to this application is true, complete and not misleading, and undertake to inform the Bank immediately should there be any change thereof.

S.V.

申請人及所有其他賬戶持有人簽署 Signature(s) of Applicant and all other Account holder(s)

日期 Date

此簽署必須與 D1 部(單式權限類別)或 D2 部(聯合權限類別)之指定基本賬戶印鑑相符。如為聯名賬戶，全體賬戶持有人均須簽署。The signature(s) must conform to the specimen signature(s) of the above Designated Primary Account under Single Authority or Joint Authorities at Parts D1 or D2. For Joint Account, all account holders must sign.

銀行專用 For the Bank's Use Only

Branch	RCCB		
	SV	INP	VER